

QC40 Art. 9845

**D Betriebsanleitung**

Akku Ladegerät

**GB Operators Manual**

Battery Charger

**F Mode d'emploi**

Chargeur de batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Acculader

**S Bruksanvisning**

Batteriladdare

**DK Brugsanvisning**

Batterioplader

**FI Käyttöohje**

Akkulaturi

**N Bruksanvisning**

Batterilader

**I Istruzioni per l'uso**

Caricabatteria

**E Instrucciones de empleo**

Cargador de batería

**P Manual de instruções**

Carregador

**PL Instrukcja obsługi**

Ładowarka

**H Használati utasítás**

Akkumulátortöltő

**CZ Návod k obsluze**

Nabíječka baterií

**SK Návod na obsluhu**

Nabíjačka akumulátora

**GR Οδηγίες χρήσης**

Φορτιστής μπαταρίας

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Зарядное устройство

**SLO Navodilo za uporabo**

Polnilnik baterije

**HR Upute za uporabu**

Punjač baterije

**SRB Uputstvo za rad**

Punjač baterija

**UA Інструкція з експлуатації**

Зарядний пристрій

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Încărcător de baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akü Şarj Cihazı

**BG Инструкция за експлоатация**

Зарядно устройство за батерия

**AL Manual përdorimi**

Ngarkuesi i baterive

**EST Kasutusjuhend**

Akulaadija

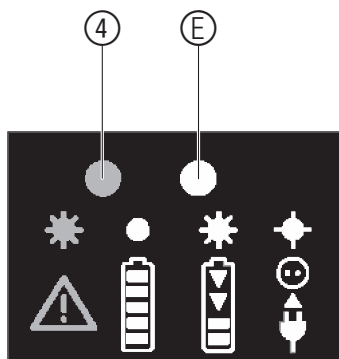
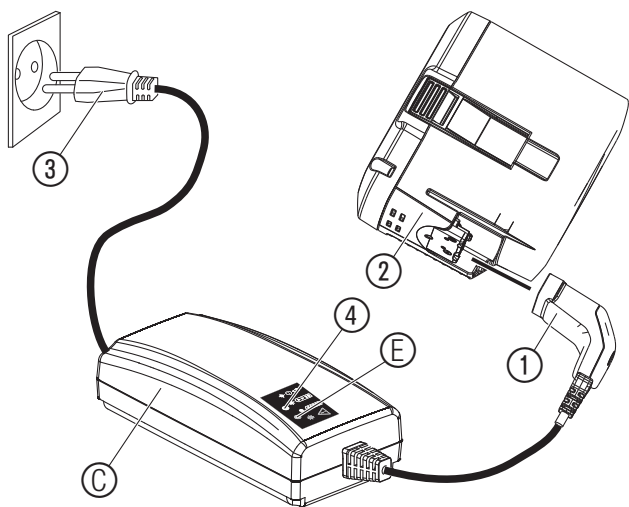
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorių įkroviklis

**LV Lietošanas instrukcija**

Akumulatoru lādētājs

# QC40 Art. 9845



# GARDENA akulaadija QC40

tootenr 9845

## Sissejuhatus:



Selle kasutusjuhendi originaal on koostatud inglise keeles. Teistes keeltes välja antud versioonid on kasutusjuhendi algeksemplari tõlked.

Lugege käesolevad kasutusjuhised ja märkused hoolikalt läbi. Tutvuge aku kasutamise ja laadimistehnoloogiaga (vt GARDENA laetava aku kasutusjuhised) ning lugege läbi ohutuseeskirjad.

Turvalisuse eesmärgil ei tohi laadijat kasutada alla 16 aasta vanused lapsed ja kõik isikud, kes pole juhistega tutvunud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

→ Hoidke neid kasutusjuhiseid kindlas kohas.

## Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA laadijat kasutatakse GARDENA 40 V akude laadimiseks.

Toode ei ole ette nähtud pikaajaliseks kasutamiseks.

## 1. OHUTUS

### Sümbolid tootel:



Järgige laadija ohutusjuhiseid.



Ärge laske laadijal kokku puutuda vihmade niiskusega. Laadijasse tunginud vesi suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

## Üldised ohutusalsed hoiatused:

### Elektriohutus:

Kasutage GARDENA toodetega üksnes GARDENA originaalaksid (akusüsteem) ning laadige neid GARDENA originaalaku-laadidajas QC40. Akud on kodeeritud.

Akulaadidajat QC40 kasutatakse ainult GARDENA akusüsteemi laadimiseks.



#### ETTEVAATUST!

Vähendage elektrilöögi ja lühiseohtu järgmiselt.

→ Ärge püüdke akulaadidajat lahti monteerida.

Ärge kunagi ühendage laadija klemme metallsemete külge, vastasel korral võib akulaadidaja lühistuda. Kasutage heakskiidetud ja töökorras pistikupesid.

Enne kasutamist kontrollige, kas tootel on kahjustusi.

Kontrollige regulaarselt, kas akulaadidaja ühendusjuhe on terve ning ega selles pole mõrasid.

Ärge kandke akulaadidajat juhtimest hoides ega eemaldage pistikut juhtimest tõmmates.

Hoidke juhtmeid ja pikendusjuhtmeid veega, õliga ja teravate esemetega kokku puutumast. Jälgi, et juhe ei jääks ukse vahele, traatidesse või klambritesse kinni, mis võivad muutuda voolujuhtideks.

Ärge puhastage akut või akulaadidajat veega.

Lapsed ei tohi akulaadidajaga mängida.

Laadimise ajaks tuleb laadija paigutada hästi õhutatud varjualusesse kohta, et hoida ära niiskuse teket.

Kasutage ja hoidke akut ainult siseruumides.

Pärast kasutamist lahutage laadija aku küljest ja vooluvõrgust.



#### ETTEVAATUST!

→ Ärge akulaadidajas laadige mittelaetavaid akusid ega kasutage neid seadmes.



#### PLAHVATUSOHT!

Kaitske vahetusakut kuumuse ja tule eest.

Ärge jätke pikemaks ajaks otsese päikese kätte.

Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Akud võivad tekitada sädemid, mis võivad süüdata tolmu või gaasid.



#### TULEKAHJUOHT!

→ Laetav aku peab laadimisprotsessi ajal olema mittepõlev, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival alusel.

Hoidke laadidajat ja akust eemal söövitavad, põlevad ning kergestisüttivad esemed.

Ärge katke laadidajat ega akut laadimisprotsessi ajal kinni.

Suitsu tekkimise või tulekahju korral lahutage akulaadidaja kohe.

Kui märkate tulekahjut Kustutage leegid hapniku juurdepääsu takistavate materjalidega.

Kasutage akulaadidajat üksnes juhul, kui ümbritsev temperatuur on vahemikus 5 °C kuni 40 °C.

Kasutage laadidajat hästi ventileeritavas, kuivas ja tolmuvabas keskkonnas.

### Ärge kasutage:

- rikkis või kahjustunud akulaadidajat.
- akulaadidajat aku laadimiseks välistingimustes.

### Ärge laadige:

- rikkis, kahjustunud või deformeerunud akut.
- akut vihas või märjas keskkonnas.
- akut otseses päikesevalguses.



#### ETTEVAATUST!

Elektrilöögi ja lühise oht.

→ Kasutage heakskiidetud ja töökorras pistikupesid. Veenduge, et kaabel on kahjustamata. Vahetage kaabel välja, kui see on mis tahes viisil kahjustunud.

Kasutage või hoidke akulaadidajat nii, et juhtme otsa komistamise ohtu ei teki.

Ühendage akulaadidaja tüübisildil näidatud pinge ja sagedusega võrku.

Kasutage akulaadidaja kasutamisel rikkevoolukaitset (RCD).

### Hoiulepanek:

Hoidke akulaadidajat otsese päikesevalguse eest kaitstud kohas, mille temperatuur on vahemikus 5 °C – 45 °C.

Hoidke akulaadidajat üksnes suletud ja kuivas kohas.

Akut tuleb hoida laadidajast eraldi.

### Täiendavad ohutushoiatused:

Oht! Toode tekitab töötades elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib väli häirida aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide tööd. Raskete või surmaga lõppevate kahjustuste ohu vähendamiseks soovime meditsiinilisi implantaate kasutataval inimestel pidada enne selle toote kasutamist nõu oma arsti ja implantaadi valmistajaga.

Oht! Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal. Montaaži ajal võivad nad pisidetaili alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu.

## 2. KASUTAMINE

### Aku laadimine (vaata lk. 2):



#### TÄHELEPANU!

Ülepinge kahjustab akut ja akulaadidajat.

Veenduge, et kasutaksite õiget toitepinget.

Enne aku esmakordset kasutamist tuleb see täis laadida.

Liitium-ioonakut saab laadida mis tahes laetuse korral ja laadimisprotsessi saab katkestada igal ajal, ilma et aku kahjustuks (mäludefekti pole).

1. Ühendage toitejuhe ③ laadidajaga ④.
2. Ühendage toitejuhe ③ 230 V võrgupistikupesaga.
3. Ühendage laadija juhe ① akuga ②.

Akut laetakse, kui laadidajal asuv laadimise märgutuli ④ vilgub üks kord sekundis.

Aku on täielikult laetud, kui laadidajal asuv laadimise märgutuli ④ põleb roheliselt. (Laadimise kestus vt 6. TEHNILISED ANDMED).

4. Kontrollige laadimise ajal regulaarselt laadimisolekut.
5. Kui aku on täielikult laetud, lahutage aku ② akulaadidaja ④ küljest.
6. Lahutage akulaadidaja ④ toitevõrgust.

### 3. HOOLDUS

Aku ja akulaadija peavad olema alati puhtad ning aku ja akulaadija klemmid enne aku asetamist laadijasse puhtad ja kuiivad.

Hoidke akujuhikuid puhtana.

#### Ärge kasutage jooksvat vett.

→ Puhastage plastosi puhta ja kuiva lapiga.

### 4. HOIULEPANEK

#### Kasutuselt kõrvaldamine:

Hoidke akulaadijat lastele kättesaamatus kohas.

### 5. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

#### Aku tõrkeindikaatoritule tõrketeaded (E) (vaata lk. 2):

| Rike   | Võimalik põhjus   | Kõrvaldamine   |
|--|---|--|
| Akulaadijal olev laadimise kontroll-lamp (L) ei põle.                            | Akulaadija või laadimisjuhe ei pruugi olla õigesti ühendatud. | Ühendage akulaadija ja laadimisjuhe õigesti.                                 |
| Akulaadijal olev laadimise kontroll-lamp (L) vilgub kiiresti (4 korda sekundis). | Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku.              | Kasutage akut keskkonnas, mille temperatuur jääb vahemikku - 10 °C ja 40 °C. |
| Laadijal vilgub tõrke märgutuli (E).   | Aku tõrge.  | Eemaldage aku ja kontrollige, kas kasutate GARDENA originaalakat.            |
| Laadijal põleb tõrke märgutuli (E).  | Laadija sisetemperatuur on liiga kõrge.                       | Pöörduge GARDENA hoolduskeskuse poole.                                       |

Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

### 6. TEHNILISED ANDMED

| tootenr 9845    |  |
|-----------------|--|
| Nimivõimsus     | 100 W  |
| Võrgupinge      | 230 V  |
| Võrgusagedus    | 50 Hz  |
| Aku laadimisaeg | tootenr 9842/19090:<br>ligikaudu 65 min. 80 % / ligikaudu 90 min. 100 %<br>tootenr 9843/19091:<br>ligikaudu 105 min. 80 % / ligikaudu 240 min. 100 % |

### 7. TEENINDUS / GARANTII

#### Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

→ Hoidke akulaadijat kuivas, niiskusvabas ja mittekülmuvas kohas.

#### Jäätmekäyttö (vastavalt direktiivile 2012/19/EÜ):



Toodet ei tohi visata harilikku olmeprügi hulka. Selle utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonnanäeskirju.

Tähtis!

Toode tuleb utiliseerida kohaliku jäätmekäitluskeskuse kaudu.

#### Garantii:

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele alates ostukuupäevast 2 aasta pikkuse garantii. Garantii hõlmab seadme kõiki olulisi defekte, mis on tõestatud tingitud materjali- või tootmisvigadest. Garantii alusel asendamine või parandamine toote tasuta, kui täidetud on järgmised tingimused.

- Toodet on kasutatud korrektselt ja kooskõlas kasutusjuhendi nõuetega.
- Ostja ega vastava heakskiiduta kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

See tootja garantii ei mõjuta kasutaja olemasolevaid garantiinõudeid edasimüüja/müüja suhtes. Kui tootel ilmneb probleem, pöörduge meie hoolduskeskuse poole või saatke defektiga toode koos probleemi lühikirjeldusega (ja garantii korral ostukviitungi koopiaga) ettevõttesse GARDENA Manufacturing GmbH (saatekulud tasute teie).

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som bytts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Relembriamo expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szervíz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli námi schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπεινθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelke**

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреда, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

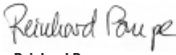
Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

|   |   |
|---|---|
| <p><b>D CE-Konformitätserklärung</b><br/>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>  | <p><b>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b><br/>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p><b>GB CE Declaration</b><br/>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>   | <p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b><br/>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>  |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br/>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b><br/>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>  |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br/>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>  | <p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b><br/>Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδομένα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εφαρμοσόμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα.<br/>Σε μία μη συμμορφωμένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>   |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b><br/>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EUs direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>  | <p><b>SLO UE-izjava o skladnosti</b><br/>Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>                    |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b><br/>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>  | <p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b><br/>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>  |
| <p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b><br/>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainamittut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtießään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>   | <p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b><br/>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>   |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b><br/>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>   | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b><br/>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу урежди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти.<br/>При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>           |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br/>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>   | <p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b><br/>Allakirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele.<br/>Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>  |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b><br/>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>   | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b><br/>Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus.<br/>Atlikus bet koki prietaisо pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>  |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b><br/>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiazywania.</p>  | <p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b><br/>Parakstijusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmēti iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.<br/>Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>  |



|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>Bezeichnung des Produkts:<br/>Description of the product:<br/>Désignation du matériel :<br/>Omschrijving van de apparaten:<br/>Produktbeskrivning:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Laitteiden nimitys:<br/>Descrizione dei prodotti:<br/>Descripción de la mercancía:<br/>Descrição dos aparelhos:<br/>Nazwa urządzeń:<br/>A készülékek megnevezése:<br/>Označení přístrojů:<br/>Označenie zariadenia:<br/>Ονομασία της συσκευής:<br/>Opis naprave:<br/>Oznaka uređaja:<br/>Descrierea articolelor:<br/>Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus:<br/>Prietaisų pavadinimas:<br/>Iekārtu apzīmējums:</p> | <p><b>Akku Ladegerät</b><br/><b>Battery Charger</b><br/><b>Chargeur de batterie</b><br/><b>Acculader</b><br/><b>Batteriladdare</b><br/><b>Batteriolader</b><br/><b>Akkulaturi</b><br/><b>Caricabatteria</b><br/><b>Cargador de batería</b><br/><b>Carregador</b><br/><b>Ładowarka</b><br/><b>Akkumulátortöltő</b><br/><b>Nabijačka baterii</b><br/><b>Nabijačka akumulatora</b><br/><b>Φορτιστής μπαταρίας</b><br/><b>Polinilnik baterije</b><br/><b>Punjač baterije</b><br/><b>Încărcător de baterie</b><br/><b>Зарядно устройство за батерия</b><br/><b>Akulaadija</b><br/><b>Akumulatorių įkroviklis</b><br/><b>Akumulatoru lādētājs</b></p> | <p>Hinterlegte Dokumentation:<br/>GARDENA Technische Dokumentation,<br/>M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation:<br/>GARDENA Technical Documentation,<br/>M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée:<br/>Documentation technique GARDENA,<br/>M. Kugler, 89079 Ulm</p>   |
| <p>Typ-Bezeichnung:<br/>Product type:<br/>Désignation du modèle :<br/>Type-aanduiding:<br/>Typbeteckning:<br/>Type-betegnelse:<br/>Tyypikkuvaus:<br/>Tipologia:<br/>Designación del tipo:<br/>Designação do modelo:<br/>Oznaczenie typu:<br/>Tipus megnevezése:<br/>Typové označení:<br/>Typ-označenie:<br/>Όνομασία τύπου:<br/>Naziv tipa:<br/>Oznaka tipa:<br/>Denumirea tipului:<br/>Тип -наименование:<br/>Tüübi nimetus:<br/>Tipo pavadinimas:<br/>Tipa apzīmējums:</p>   | <p>Artikel-Nummer:<br/>Article-Number:<br/>Référence :<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Ref.-nummer:<br/>Tuotenro:<br/>Numero articolo:<br/>Número de artículo:<br/>Número de referência:<br/>Numer artykułu:<br/>Cikkszám:<br/>Číslo výrobku:<br/>Číslo výrobku:<br/>Κωδικός:<br/>Številka artikla:<br/>Broj artikla:<br/>Număr articol:<br/>Артикулен номер:<br/>Artikli number:<br/>Gaminio numeris:<br/>Preces numurs:</p>   | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Märkningsår:<br/>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:<br/>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br/>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia značky CE:<br/>Έτος σήματος CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:<br/>Godina dobivanja CE oznake:<br/>Anul de marcare CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br/>Metaj, kada pažymėta CE-ženklui:<br/>CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>   |
| <p><b>QC40</b></p>   | <p><b>9845</b></p>  | <p>2016</p>  |
| <p>CE-Richtlijnen:<br/>CE-Directives:<br/>Directives CE :<br/>CE-richtlijnen:<br/>CE-direktiv:<br/>CE-direktiver:<br/>CE-merkinnät:<br/>Direttive CE:<br/>Directivas CE:<br/>Diretivas CE:<br/>Dyrektywy CE:<br/>CE irányelvek:<br/>Směrnice CE:<br/>Označenie CE:<br/>Οδηγίες CE:<br/>CE-direktive:</p>   | <p>CE smjernice:<br/>Directivele CE:<br/>CE-Директиви:<br/>CE direktiivid:<br/>CE direktivos:<br/>CE direktivas:</p> <p><b>2014/35/EC</b><br/><b>2014/30/EC</b><br/><b>2011/65/EC</b></p>   | <p>Ulm, den 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Fait à Ulm, le 12.09.2016<br/>Ulm, 12-09-2016<br/>Ulm, 2016.09.12.<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulmissa, 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulm, dnia 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulm, dana 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulm, 12.09.2016<br/>Ulme, 12.09.2016</p> <p>Der Bevollmächtigte<br/>Authorized representative:<br/>Le mandataire<br/>De gevollmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repræsentant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O reprezentante<br/>Peinocmocnik<br/>Meghatalmazott<br/>Zplnomocněnec<br/>Spilnomocnený<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Pooblaščenec<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Volitatud esindaja<br/>Įgaliojatis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</p> |
| <p>Harmonisierte EN: /<br/>Harmonised EN:</p>  | <p><b>EN 60335-1</b><br/><b>EN 60335-2-29</b></p>   | <p><br/><b>Reinhard Pompe</b><br/>Vice President</p>  |

**Deutschland / Germany**  
**GARDENA**  
Centralising GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produkfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428AR) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Melts  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarías Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
2000 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Těrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
**GARDENA DANMARK**  
Løjrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husdarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
**BOSQUESIA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautilahtankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
Phone: (+33) www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23

**Georgia**  
ALD Group  
Beliashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 5JF  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papakopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1034 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszo@galat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ísl. +00k.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 5JF  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**  
**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nishiamcyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
Yangjae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
ev. Molodaya Gvardir j 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atliebias al. 77C  
LT-52104 Kaunas

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@eneuberg.lu

**Mexico**  
**AFOSEA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zaropan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Munciei Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
**GARDENA** Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
p@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remy@husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Autotel d.o.o.  
Dolup za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#142-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Těrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 00 05  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mäggenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Balçe Dis Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 20  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Conoceramos Casa y Jardin C.A.  
Av. Caroní, Edf. Trezman, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve